

УДК 801.8: 81'253

Кузло Н.М., асистент, Луньова А.В., ст. 2 курсу ФВГ

(Національний університет водного господарства та природокористування, м. Рівне)

## ОСОБЛИВОСТІ РОЗВИТКУ ТА ЗАСТОСУВАННЯ СЛЕНГУ В АНГЛІЙСЬКІЙ МОВІ

В статті розглядаються особливості застосування сленгу. Зазначаються джерела розвитку і аналізуються випадки його вживання.

**The article deals with the peculiarities of the slang's application. The sources of development are considered and the cases of its usage are analyzed.**

Оволодіння іноземною мовою є одним із найважливіших факторів формування високої культури та освіченості студентів. Для того, щоб покращити знання англійської мови необхідно адекватно користуватися різними видами лексики. В умовах процесів глобальної інтеграції та збільшення англійськомовного інформаційного потоку спостерігається яскраво виражена тенденція частотності вживання у мовленні нетрадиційних слів чи фраз, які формують відповідний пласт англійської лексики, що називається сленгами, без яких сучасна англійська мова виглядає збіднено і ненатуральною. Для формування комунікативної компетенції та оволодіння англійською мовою як засобом комунікації вивчення даних лексичних одиниць є важливою справою. **Метою** статті є визначення особливостей розвитку сленгів і їх характеристики в англійській мові. Дана мета вимагає вирішення ряду *завдань*, знайдення рішень яких дозволило б всебічно розглянути та дослідити сленги як конкретне явище. Важливим є з'ясувати, що ж саме представляють вони собою, навіщо виникають, які особливості та джерела їх розвитку, визначити їх місце і роль в сучасній англійській мові. Для вирішення даних завдань в роботі представлений розгляд різних видів сленгів, а також основні характеристики та особливості їх застосування в англійській мові.

Сленг включає в себе не тільки слова, а й ті, що використовуються спеціальним чином в певному соціальному контексті. Слід відмітити, що дані слова з'являються в мові, широко розповсюджуються і побутовують деякий час, а потім зникають, поступаючись місцем новим, разом з новою модою.

Варто зазначити, що немає чіткого походження слова «сленг». Воно вперше з'явилося у пресі в 1800 році стосовно мови кримінальних класів у Лондоні. Це відзначає великий мовознавець, фахівець в області сленгу і укладач словника сленгу Ерік Партрідж. Люди завжди прагнули похвалити мову, оквітчати її образними слівцями і фразами. В усіх мовах можна відзначити

цю тенденцію живої мови. Англійський сленг народжувався і народжується в надрах самої англійської мови, в різних соціальних сферах і вікових групах як прагнення до стислості, виразності, іноді як протест проти набридливих або довгих слів. У молодіжних же колах, де «сленготворчість» особливо поширена, крім усього іншого явно виражене прагнення відокремитися від світу дорослих, "зашифрувати" свою мову, а також бажання просто показати іншу сторону дзеркальної гладі англійської мови.

Варто відзначити, що в Англії термін до цього часу вказує також на спеціалізовані мови злочинців, які у Сполучених Штатах частіше називають арго.

Особливо пишно розквітає сленг в періоди великих соціальних змін, воєн, економічних і культурних зрушень, коли відчувається нагальна необхідність іменувати щось нове. Сленг виходить від конфліктів цінностей, іноді поверхнево, часто фундаментально. Коли людина застосовує мову по-новому, щоб виразити ворожість, глузування, презирство чи найчастіше гострий розум, вона може створювати сленг. Але новий вираз швидко загине, якщо він не буде використаним ще кимось. Новий сленговий термін, як правило, широко використовується в субкультурі до моменту її появи в рамках домінуючої, так, наприклад: "sucker", "honkey", "shave-tail", "jerk" – виражають відношення не завжди принизливе однієї групи або класу по відношенню до цінностей іншої. Сленг іноді впливає із вхідних у групу сатири або бурлеску власних цінностей, поведінки і ставлення, наприклад: "shotgun wedding", "cake eater", "greasy spoon".

Слід зауважити, що сленг створюється в основному із соціальних джерел, а не окремих мовців чи письменників, які поодиночі (наприклад, Хорас Волпол, який придумав термін "інтуїція" більше 200 років тому) створюють і встановлюють слово у мові. Це одна з причин, чому важко визначити походження того чи іншого сленгу. Цивілізоване суспільство прагне розділитися на домінуючі культури і різні субкультури, які процвітають в рамках домінуючих. Субкультури показують спеціалізовані мовні явища, різноманітні за формою та змістом, які залежать від природи групи і їхнього ставлення один до одного і до домінуючої культури. Шокуюче значення сленгу значною мірою зумовлене словесною передачею значень субкультури до діаметрально протилежних значень в домінуючій культурі. Такі імена, як *fuzz*, *pig*, *fink*, *bull*, *dick*, якими часто називають поліцейських, не були створені співробітниками права (однак, гумористичне *dickless tracy*, що має на увазі жінку-полісмена, було вигадане чоловіками поліції). Такі терміни, як *scab*, *strike-breaker*, *company-man*, *goon* були напруженими словами в епоху, коли працю тільки починали організувати в Сполучених Штатах, вони не використовуються з легкістю навіть сьогодні, хоча були прийняті в літературну мову. На додаток до професійної діяльності та професійних груп є багато інших типів субкультур, які надають сленг. До них відносяться політичні організації, збройні сили, цигани, різноманітні спортивні групи та інші. Деякі з найбільш відомих джерел сленгу є субкультури професійних злочинців, які міг-

рували в Новий Світ, починаючи з 16 століття. Старовинні злодії досі жартівливо називають себе FFV – Перші Сім'ї Вірджинії (First Families of Virginia). Слід зазначити джерела сленгів, які значно вплинули на широке вживання даної лексики і в наш час. Найбільше сленгів у творах драматургів різних епох. Велика кількість дотепних епітетів простежується в драмах і комедіях Шекспіра. Багато шекспірівських сленгізмів і зараз в ходу у англійців, такі, наприклад, як the blues – поліцейські, kickshaw – ласощі, дрібничка. Переважна більшість англійських та американських письменників у тій чи іншій мірі віддавали данину сленгу. Його неможливо ігнорувати, інакше описувані персонажі втрачуть свою життєвість. У Голсуорсі в романах трилогії "Кінець глави" дуже багато нових сленгів, які не зустрічалися в більш ранніх його творах. Так, наприклад, поважний буржуа Соумз в подиві питає свого зятя, що означає вислів "to get somebody's goat", і отримує відповідь, що він має значення "дратувати когось". Зі зростанням натуралістичного письма, що вимагає реалізму, сленг почав проникати в англійську літературі, хоча школи вели війну проти нього, зокрема багато жінок, які прагнули до шляхетності й витонченості. До 1925 року нове покоління американських і європейських письменників натуралістичного письма повставали проти вікторіанських обмежень, котрі змусили навіть Марк Твена скаржитися.

Більшість субкультур, як правило, схильні утворювати слова і фрази із суміжних мов (рідше, ніж створювати власні, нові), і надавати цим встановленим термінам нових і особливих значень, а деякі запозичення з іноземних мов, у тому числі американських індіанців, є традиційними. Найбільш відомі заняття, наприклад: медицина, юриспруденція, психологія, соціологія, техніка та електроніка, як правило, створюють справжні неологізми, найчастіше на основі грецьких і латинських коренів, але вони не є основними джерелами сленгу, хоча медсестри та студенти-медики адаптують деякі медичні терміни у сленг. Процеси, в яких слова стають сленгом, такі ж, як зміна слів за формою та змістом у певній мові чи за обома цими показниками одночасно. Деякі з них є запозиченнями метафор, порівнянь, народної етимології, спеціалізацій, узагальнень, скорочень, використань аббревіатур, гіпербол, запозичень з іноземних мов. Англійське слово «гір» є прикладом терміну, який пройшов обидві спеціалізації та узагальнення. Він став першим означати психоделічний досвід, в результаті дії препарату ЛСД. Як наслідок, цей термін почав означати будь-який досвід від вживання будь-якого наркотика.

Варто зазначити, що сленг як своєрідний вид лексики має свої характеристики. Під терміном «сленг» об'єднуються різномірні явища.

Однією з найбільш характерних рис цього лексичного шару є його нестійкість.

Хоча далеко не все у сленгу прийнятно, він помітно прикрашає англійську мову своєю жвавістю, гнучкістю і несподіваною дотепністю. Професор С.К. Боянус майже закохано говорив про сленг як про мову-волоцюгу, який

все життя тиняється навколо літературної мови, штовхається, але так і не потрапляє у вищий світ. Але дане твердження професора є суперечливим. Адже сленг за багато століть свого існування все ж досяг успіху: багато слів вийшли "з низів", проникли і закріпилися в літературній англійській мові. Зокрема слово lunch починало своє життя в надрах сленгу, так само, як bus, fun і багато інших. Мало того, сленгізми переступають не лише соціальні, а й географічні кордони і з'являються за межами своєї батьківщини. Виявляється, слово dandy було модним сленгізмом в Англії за часів Пушкіна. З ним познайомив нас вперше Пушкін, який характеризував Онегіна не просто як "шиголя" або "франта", а порівнював його з лондонським "денді".

Кожне сленгове слово має свою власну історію і причини популярності. Коли змінюються умови, може бути змінений і зміст терміну. Слід відмітити про такий різновид, як мертвий сленг. У 1900 році, наприклад, " Oh you kid" і "23-skidoo" були досить стильними фразами в США, але на разі вони не вживаються. Слід зауважити, що сленг поширюється через різноманітні джерела, наприклад, такі, як популярні пісні, які часто мають подвійний зміст, телебачення, концерти. Очевидно, що основним джерелом поширення є самі люди, котрі застосовують сленг у своєму мовленні, створюють і поширюють нові сленгізми. Коли субкультури структурно жорсткі, вони постачають мало слів у мову. Таким чином, мафія за півстоліття потужної злочинної діяльності в Америці мало сприяла розвитку сленгу. Кримінальна субкультура була секретною у 1940 році, а тепер їх терміни використовуються вільно людьми середнього класу. Сленг використовується для багатьох цілей, але в цілому він виражає певне емоційне ставлення, і той самий термін може висловлювати діаметрально протилежні погляди, якщо використовується різними людьми. Багато термінів сленгу, в першу чергу принизливих, можуть використовуватися для вираження близькості або прихильності. Деякі зміцнюють самооцінку або сприяють ідентифікації, для різних людей можуть викликати протилежний ефект. "Jesus freak", спочатку використовувалося як глузування, був прийнятий в якості назви деяких вуличних евангелістів. Деякі сленгові слова необхідні, оскільки немає слів у літературній мові, вираження яких має такий же сенс, як, наприклад: "freak-out", "barn-storm", "rubberneck", " creep ". Оскільки більшість сленгізмів використовується на рівні розмовного стилю, особами, які, ймовірно, не знають, що це сленг, не задумуються над вибором термінів, природно, впливає безліч несвідомих моделей мислення.

Письменники використовують сленг більш свідомо, ретельно підбираючи слова для досягнення конкретного ефекту. Вважається, що сленг створений геніальними особами, щоб освіжити мову, оживити її, збільшити запас на стислі та яскраві слова або надати словнику нові відтінки. Більшість із творців і розповсюджувачів сленгу, ймовірно, не усвідомлює цих благородних цілей і не дуже стурбовані тим, що відбувається з їхньою мовою.

Слід наголосити, що включати в свій активний словник сленг – справа дуже ризиківана. Те, що ми чуємо у мовленні носіїв мови, звучить цілком

природно, але можна потрапити в незручне становище, тому що сленгізми нерідко переосмислюються і можуть звучати двозначно і недоречно.

Безліч сленгових слів мають широке застосування в розмовній мові, наприклад:

про людину: *dead-cush* – порядний; *drag* – нудний; *pretty boy* – хвалько; *fishy* – підозріла; *leery* – хитрий; *shy fish* – сором'язливий; про особу: *clock*, *dish*, *mask*, *pan*, *signboard*, *smiler*, *kisser*, *snoot*; про дівчину, жінку: *peach*, *foxy*, *cobra*, *vamp*, *flapper*, *tomato*, *gold-digger*; про гроші: *dirt*, *cabbage*, *dough*, *long green*, *blood*, *boot*; *chip* – монета, *yellow boys*, – золоті монети, *bob* – шилінг, *quid* – фунт стерлінгів, *Charlie*, *buck* – долар, *nickel* – 5 доларів, *quarter* – 25 доларів;

про зброю: *big boy* – гармата, *barker*, *piece*, *six-shooter* – револьвер;

померти: *to go pop*, *to conk out*, *to go West*, *to kick the bucket*, *to croak*.

Різні сленгові слова та вирази: *to game*, *to crank it on* – брехати; *to spin a yarn* – розповідати; *to get the needle* – турбуватися, тривожитися; *pen-pusher* – журналіст; *Limey* – англієць; *Doughboy* – американець; *bull*, *bobby*, *copper*, *blue boy*, *Big John* – поліцейський; *togs* – одяг; *crib*, *digs* – будинок, квартира; *blood-waggon* – машина швидкої допомоги [4, С. 45-346].

Отже, варто підсумувати, що сленг в даний час є соціально прийнятним, не тільки тому, що це сленг, але й тому, що при використанні навичок і дискримінації це додає новий і цікавий аспект мові. Крім того, в англійській мові багато фахових лексичних одиниць, яким надано нового значення, і які стають сленгами в результаті мовних змін у розмовному мовленні та сталих слів і виразів, які попередньо називалися сленгами.

1. Ніколенко А.Г. Соціальні аспекти мовлення. – Вінниця: Нова Книга, 2005. – 256 с.
2. Biber D. *Variation Across Speech and Writing*. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998. – 145 p.
3. Benson M. *Lexicographic description of English*. – Philadelphia: John Benjamins Publishing Company, 1986. – 123 p.
4. Spears R. *Essential Slangs*. – Licolnwood (Chicago): NTC Publishing Group, 1997. – 645 p.

Рецензент: доцент кафедри іноземних мов Косолапов В.І. (НУВГП)